

## Sur le pont d'Avignon

Sur le pont d'A - vig - non — j'ai oui  
chan-ter la bel - le, qui dans son chant di -  
sait — u - ne chan-son nou - vel - le —

- 2 Ouvrez la porte, ouvrez,  
nouvelle mariée!  
Comment que j'ouvrirais?  
Je suis au lit couchée.
- 3 Auprès de mon mari,  
la première nuitée  
Attendez à demain  
la fraîche matinée.
- 4 Et que mon lit soit fait,  
ma chambre balayée  
Et que mon mari soit  
à gagner sa journée

## Sur le pont d'Avignon

1

Sur le pont d'Avignon  
j'ai ouï chanter la belle  
Qui dans son chant disait  
une chanson nouvelle.

Auf der Brücke zu Avignon  
habe ich die Schöne singen hören,  
die in ihrem Lied sang (*wörtl.* sagte)  
ein neues Lied.

2

- Ouvrez la porte, ouvrez,  
nouvelle mariée!  
- Comment que j'ouvrirais?  
Je suis au lit couchée.

- Öffnen Sie die Tür, öffnen Sie,  
(Sie) frisch Vermählte!  
- Wie könnte ich öffnen?  
Ich liege im Bett.

3

Auprès de mon mari,  
la première nuitée.  
Attendez à demain  
la fraîche matinée.

Neben meinem Ehemann,  
in der Hochzeitsnacht.  
Warten Sie bis morgen  
in den frühen Stunden (*wörtl.*  
frischer Morgen).

4

Pour que mon lit soit fait,  
ma chambre balayée  
Et que mon mari soit  
à gagner sa journée.

Damit mein Bett gemacht ist,  
mein Zimmer gefegt  
und mein Ehemann dabei ist,  
seinen Tagelohn zu verdienen.

MAE 19.05.1999